

華夏導報

中華民國五十七年十月十日創刊 第八四一號

社址：中國文化學院

辦公室：二二二
編輯部：二二三

品質非·刊校

發行	蕭	：人
社長	鄭	：長
副社長	齊	：長
主編	文	：編
發行	系	：學
發行	心	：中

加強國際宣傳 將採建教合作

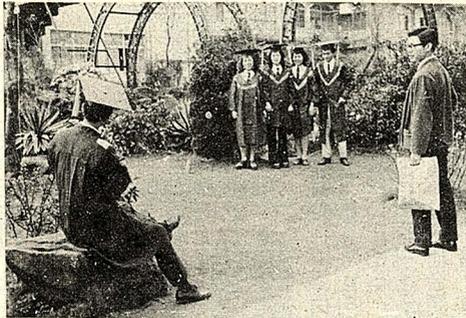
(本報訊)行政院新聞局為羅致有志青年從事國際宣傳之在學青年參加行列，特與台北市內各大專院校設有新聞學系、外文系及相近科系者制訂建教合作計劃，經行政院核準後，自本學期開始實施。

本校亦為建教合作單位之一，新聞局配有十位名額。至於工作人員所需條件，則為：

1. 擔任國際宣傳
2. 擔任外文書刊
3. 擔任外賓接待

行政工作者：需通曉一國以上之外國語言，並有相當國文修養，常識豐富，儀表談吐均佳。

編譯者：對主修之第一外國語文，須有高度修養，有良好中文基礎，具有「中譯外」及直接以外文寫作之能力。



☆☆☆笑一笑
(攝國慧奚)中憶回的麗美在浴永☆☆

工作者：須對一國以上之外國語有流利之會話能力，並對國情及一般知識有充分之了解及樂於赴各地陪同外賓參觀。

本校凡合乎上述條件的同學，可在三月十六日以前提出全部成績單，自傳各乙份逕自前往教務處申請。

遺失啟事

△舞二謝翠娟遺

鏡數付、鑰匙二串、圖章數個、校服四件。遺失者速至課外指導組領取。

△德三女同學於仁(二〇五)教室遺失女用手錶一隻。尋獲者請送至德文系辦公室。

財經軍校預官 蒞臨華岡參觀

觀賞一美哉華岡影片。然後在公共關係室招待人員的陪同下，參觀博物館、圖書館及法美國等地。

他們對於華岡清靜、幽美的讀書環境，讚口不絕，希望將來都能成爲華岡的一員，浸潤在世外桃源之中。

儀容服裝複檢 逾期將受處分

(本報訊)尚有三百餘名服裝儀容不合格的男同學，請於本月十四日(週三)以前，前往訓導處複檢。複檢合格者可免處分。

電影欣賞

本星期三電影欣賞，片名為：「緊急追捕令」。時間：六時，八時；地點：大禮堂。

象棋社 將辦比賽

(本報訊)象棋社訂三月十九日起舉行一連串的比赛。比賽項目分爲系際團體賽及校隊個人選拔賽。自十九日下午六時三十分起，假大禮堂一樓舉行。

業已公佈

(本報訊)據電腦中心稱：上學期已開「電子計算機原理」之班級，計有地理系二年級、氣象系二年級、地質系二年級、海洋系海洋組二年級、物理系二年級、化學系二年級、印刷系二年級、電機系一年級，上述各班本學期續開「週末電影欣賞」。

報名欣賞

(本報訊)大專社團服務中心辦理「週末電影欣賞」報名，至十五日截止。報名者須繳報名費拾元及相片兩張，至活動中心報名，欲報從速。

簡訊

△三月十三日下午八、九節音樂欣賞課，由鄧昌國教授，講授「西洋管絃樂欣賞」。

△經濟系教授周金聲新著「中國經濟史綱」由環宇出版社發行本校學生憑學生證享六五折手續。

短裙般的註冊程序

(本報訊)本月十三日是補註冊的日子，有人說演講最好像女人的裙子一般，註冊又何嘗不是呢？註冊不僅僅是一種過程，同時也註定了您是否成爲本校的一份子。

往年的辦理註冊時，最顯著的特徵是，大部份的同學都集中在同一時間到達學校，因此，造成人數不均的現象，擁擠的時候，摩肩接踵，水洩不通，爭執打架事件屢見不鮮。間接地，爲訓導工作增添了不少的麻煩，也破壞了安祥、協和的學府氣氛。

學校當局有鑒於此，本學年度，在工作順序以及服務人員方面，便做了大幅度的調整，與適時的改善。就時間而言，自二月二十日到二十七日，達一個星期之久，其用意，在於疏散同學，及縮短註冊時所花費的時間。據估計，自始至終約二十分鐘左右，這樣，確實已獲得了預期的效果，爲同學們節省了不少的時間，減輕了訓導負擔。

在註冊程序方面，大概可分爲七道手續，即填寫選課單、報到、華岡學會、訓導處(實習銀行)，主計室、系主任簽字、繳回選課單等。據郭教務長表示，這次註冊最令入讚賞的兩項特色是：每單位工作人員增加兩倍，相對地，工作效率提高，同學流動靈活，不至於造成擁塞不堪的現象，另外一項是，填寫選課單安置在第一站，該站教室寬敞，可容納一百餘人，對於整體的註冊工作，具有牽制與調節的雙重作用。就好像長江與洞庭湖一樣。

高效率的工作態度

記者：楊熾書

郭教務長並不以此爲滿足，他希望下學期註冊時，能更確切地掌握每系的人數，加以更合理的分配，俾能積極地配合學校的發展，及加強對同學的服務，那麼，就讓我們拭目以待吧！

漿泳簡介第二篇

陳效仁、黃雲飛、林宗能 合譯

按：這是第二篇關於「漿泳」之譯稿（第一篇見十日華夏導報），由本校應用化學研究所長陳效仁博士及其助教林宗能與國防醫學院黃雲飛教授合譯，黃醫師為血液科專家，曾任美國華盛頓大學醫學院血液病系研究員，及愛渥華大學醫學院血液病系，並在國防醫學院執教，為國內血液科權威學者之一，對血液學之研究，頗有心得，而造詣極深。

陳博士並從美携回「漿泳」電影一部（約十五分鐘），將於十四日晚在大禮堂放映，詳情請閱十日華夏導報。

長期漿泳對各種特定血漿蛋白質之影響。

(Long-term Plasma pheresis: Effects on Specific plasma Proteins)
E. Shanbrom, R. Lundak, and R.L. Walford 著
(University of California Medical Center, Los Angeles, California)

陳效仁、黃雲飛、林宗能合譯。

對於長期用漿泳術輸漿者，其血球比容，膽紅素及體重等均必須有紀錄；全部蛋白質的量，白蛋白，前白蛋白，免疫球蛋白G、免疫球蛋白A、免疫球蛋白M、C₃、α₂-巨球蛋白、鐵結合蛋白質、與Ceruloplasmin亦都需加以分析。結果發現上述之各種蛋白質在長期用漿泳術輸漿者均能保持在一定的限量範圍內；換言之，長期行漿泳術並不影響輸漿者的血液濃度及其化學成分。所以說，長期而大量地行漿泳術對輸漿者是安全可靠。健康的人行漿泳並不會影響其血液蛋白質之等穩性。醫藥文獻明白地說：長期漿泳對人體是安全可靠，但須要記錄人體內血液變化。長期的輸漿者，每星期可漿兩次而致於對身體有不良反應。即連對於身體是否有潛伏的不良影響，都尚無所聞。對於白蛋白及球蛋白，輸漿者已有多次之測量，但對於每種特殊的蛋白質却無紀錄。血清蛋白以不同的速率在人體內合成，因其置換速率不同，本文乃一篇詳盡的報告，它是採自18個月內從74位輸漿者測量出每種特定蛋白質的變化之實驗。

材料與方法

74位自願輸漿者（路易士安那州監獄囚犯）參加此長期漿泳實驗，以供獻此極有價值之血漿實驗，此等輸漿者，被分成兩組進行：

第一組48人，從一九六六年六月起至一九六八年二月止，定期輸漿。

第二組26人，從一九六七年八月起至一九六九年一月止，定期輸漿。

每位輸漿者每星期接受漿泳兩次：每次輸約一千西西的血，注於雙重血漿袋中。此設備是由兩個五百西西的全血袋組成，並由Y型管連成，如此就可以同時注入食塩水。每一個漿袋內先裝有4%的檸檬酸鈉（這是一種抗凝劑）以防凝固。

輸漿者的全血注入第一個袋子後，切斷其連通管。此時立刻把血與漿分離出，於是紅血球乃被送回給輸漿者。輸漿者輸了漿後，都補充以等量之含有養份之生理食塩水。用此手術，每位輸漿者平均可出五百七十五至六百西西的血漿，即每星期可輸漿一千二百西西。此種「雙漿泳術」每次手續需時約60分鐘。

八項生理實驗，包括血球比容，膽紅素，及體重要逐次都有紀錄。這些紀錄是用以判斷漿泳對人體是否有潛伏的影響。每次漿泳都留出一樣品，六個月做一次精細的測定來觀測各種特定蛋白質的變化。每一個樣品都由加州大學洛杉磯分校之Roy Walford 博士測定，其測定項目如下：全蛋白質量、白蛋白、前白蛋白、免疫球蛋白G、免疫球蛋白A、免疫球蛋白M、C₃、α₂-巨球蛋白、鐵結合蛋白質、與Ceruloplasmin全蛋白質的量是用雙尿素法測定，而白蛋白是用溴甲酚紫法測定。其餘的各種蛋白質是用放射免疫擴散法測定，其法如下：先準備特製的45個免疫擴散盤。第一組的擴散盤中含有：抗免疫球蛋白G，抗鐵結合蛋白質，抗白蛋白。於攝氏37度下潛伏四小時。第二組免疫擴散盤內含有抗免

疫球蛋白A，抗免疫球蛋白M，抗C₃補體，抗α₂-巨球蛋白，抗前白蛋白，與Anti-Ceruloplasmin，於攝氏22至25度下潛伏18小時。首三個擴散盤加入標準血清，此標準血清含有各種已知之特定蛋白質濃度，由此可畫出一參考數值作成一曲線，用內插法或外插法，取出其形成之沉澱環，以解剖顯微鏡測量其剖面直徑，可與標準血清所造成之直徑比較，用插圖法求出輸漿者之血漿內之各種未知之蛋白質之濃度。此種計算是用電腦來分析每種特定蛋白質的量，其結果曾用以分析個別的與集體的特定蛋白質之變化。

所有的輸漿者都能保持良好的健康狀態，也無體重減輕之現象，事實上，有些人非但沒有減重，反而增胖，證明行漿泳術並沒有不良影響，也沒有使血液中蛋白質之含量減少。在此十八個月的過程中，血液中含有蛋白質的含量都維持在正常的範圍內，也沒有任何人患有蛋白質減少症，也不會使血漿濃度減低。雖然免疫球蛋白G的量會略降低些，但還是在正常的範圍之內。

討論

在長期漿泳實驗中，只有Cohen 與Okerman 用了近代化的「免疫學技術」來測定各種特定蛋白質，並量出免疫球蛋白的分佈量。由於蛋白質化學之進步與血清之可分性，用抗血清來製造多種不同的血漿蛋白乃得成功。用定性與定量來研究血清蛋白，是可用「免疫蛋白电泳」與「放射免疫擴散技術」來完成測定各種特定的蛋白質，比測量蛋白質總量要精確得多了。

一般人也許會假想每星期輸出四十至一百克的蛋白質，這樣長期的輸漿將會產生各種蛋白質之缺乏，因為輸漿者的食物配置每日只有八十克的蛋白質。實驗結果證實有七十四個人中，每星期抽取一千二百西西的漿，十八個月以來，其血清蛋白含量並沒有產生顯著的改變。更精密的報告說明，則會引起顯著的血小板全蛋白質之量，與球蛋白量的減少。但較顯著的是丙型球蛋白的缺乏。另外Surguchov 的研究報告說：每日抽取一千西西的全血，但將其紅血球部份送回給輸漿者，連續十五天，則有顯著的免疫球蛋白G，免疫球蛋白A，免疫球蛋白M之缺乏。但在停止輸漿後，七天至十天內即可恢復成原來之限量範圍內。

結論

上述研究報告說明用漿泳術長期而大量之輸漿，並不會對蛋白質在體內之平衡有不良影響。每位輸漿者對於每星期輸送一千二百西西的漿，並不會影響其健康，也不會因為由高度免疫而產生其他的血清內球蛋白增加症群。

因為漿泳已成為獲取大量血漿的主要又可靠之方法，並可用漿來製出其成份如抗血友病素，前凝血素，免疫血清球蛋白與白蛋白溶液。而長期行輸漿者於身體並無影響，所以漿泳技術是極值得推崇而發揚廣大。

上述研究報告說明用漿泳術長期而大量之輸漿，並不會對蛋白質在體內之平衡有不良影響。每位輸漿者對於每星期輸送一千二百西西的漿，並不會影響其健康，也不會因為由高度免疫而產生其他的血清內球蛋白增加症群。

因為漿泳已成為獲取大量血漿的主要又可靠之方法，並可用漿來製出其成份如抗血友病素，前凝血素，免疫血清球蛋白與白蛋白溶液。而長期行輸漿者於身體並無影響，所以漿泳技術是極值得推崇而發揚廣大。

樂

嘶喊劃破寂寥
却重寫一遍遍無聲的符號
「是人創的，亦必為害於人」
上帝於數萬光年外恥善。

即使輕飛曼妙
三月戀花蝶舞
也不過醜惡於
長袖揮灑的經營
而那搖搖的網

他們說那不是謊言，是善意
他們也曾說過別的
然我不復記憶
沒有聯想的春天
我爬在高枝上吟嘯
另一個世界顯示它的力量，
每當再延伸之後；
此刻，我什麼也不知道。

紅小